

Finanziert durch/Finanțare:



Mit freundlicher Unterstützung/cu sprijinul:



Municipiul
Sighișoara



Sponsoren/Sponsori:

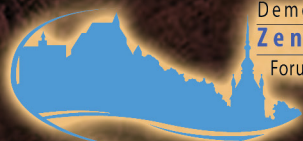


PROGRAMM

27.05.-29.05.2022



Organizator:



Demokratisches Forum der Deutschen
Zentrumsforum Schässburg
Forumul Democrat al Germanilor din Sighișoara

Str. Muzeului, Nr. 6, 545400 Sighișoara
Tel. Fax: 0265 772234
Mail: info@forumschaessburg.eu

Mediapartner/Parteneri Media:



DEUTSCHE KULTURTAGE
SCHÄSSBURG
ZILELE CULTURII GERMANE
LA SIGHIȘOARA

„500 Jahre Bergschule Schäßburg“ “ 500 de ani Școala din Deal ”

Freitag/Vineri

27. Mai

16.30 Uhr Empfang der Ehrengäste im DFDS
Primirea invitaților de onoare la sediul FDG Sighișoara

17.00 Uhr Eröffnung der Kulturtage im Rathausaal
mit dem „Kronstadt Quartet“
Deschiderea festivă cu participarea „Kronstadt Quartet“,
Sala mare a Primăriei
Grußworte der Ehrengäste
Mesajele oaspeților de onoare

18.00 Uhr Vortrag: „Die Schäßburger Bergschule und ihre
Ausstrahlung auf das siebenbürgische Geistesleben“ Dr.
Karl Scheerer, Rathausaal
Prelegere: „Școala din Deal din Sighișoara și influența
ei asupra vieții culturală din Ardeal“ dr. Karl Scheerer,
Sala mare a Primăriei, **eveniment cu traducere în limba
română**

19.00 Uhr Schülerprojekt: „Haltrich – Lyzeum und
Geschichte“ Ina Florina Ștefan und Irina Mihai Gref,
Rathausaal
Proiect cu elevi: „Haltrich – un liceu, o istorie“ Ina
Florina Ștefan și Irina Mihai Gref, Sala mare a Primăriei,
eveniment în limba germană și română

20.00 Uhr Ausstellungseröffnung „Die Bergschule als
Mittelpunkt der Stadt“ Ariane und Peter Ambrosius,
Haus mit dem Hirschgeweih
Deschiderea expoziției „Școala din Deal – în centrul
comunității“, Ariane și Peter Ambrosius, Casa cu Cerb,
eveniment cu traducere în limba română

Samstag/Sâmbătă

28. Mai

10.00 Uhr Festgottesdienst mit Wiedereinweihung der
Klosterkirche, Bischof R. Guib
Slujbă religioasă cu resfințirea Bisericii Mănăstirii

Ab 16.00 Uhr Programm für Kinder, um Anmeldung
unter 0265 772234 wird gebeten
Program pentru copii, vă rugăm să anunțați participarea
copiilor în prealabil la 0265 772234

16.00 Uhr Vortrag: „Die Bergschule im Kommunismus“
Claudiu Pop, Rathausaal, Vortrag in rumänischer Sprache
**Prelegere: „Școala din Deal în anii comuniști“ Claudiu
Pop, Sala mare a Primăriei, eveniment în limba română**

17.00 Uhr Buchvorstellung, Lesung und Gesprächsrunde:
„Diesseits und jenseits des Tunnels 1945“ Dr. Mariana
Gorczyca, Beatrice Ungar, Rathausaal
Prezentare de carte urmată de discuții: „Diesseits und
jenseits des Tunnels 1945“ dr. Mariana Gorczyca, Beatrice
Ungar, Sala mare a Primăriei

18.00 Uhr Vortrag: „Einfach gehen...Bleibende Spuren aus
der Zeit an der Bergschule“ Dr. Daniel Zikeli, Rathausaal
**Prelegere: „A pleca, pur și simplu – amprente perene ale
vremii petrecute în Școala din Deal“ dr. Daniel Zikeli,
Sala mare a Primăriei**

20.00 Uhr Filmvorführung „Die Schulen der Siebenbürger
Sachsen“
Prezentarea filmului „Școlile sașilor transilvăneni“

Sonntag/Duminică

29. Mai

10.00 Uhr Gottesdienst, Pfr. Manfred Meyer aus Bremen,
Klosterkirche
Slujba religioasă la Biserica Mănăstirii, preot Manfred
Meyer, Bremen

11.15 Uhr Kurzvortrag und Enthüllung der Gedenktafel J.
Haltrich, H. Oberth Platz nr.13
**Scurtă prelegere și dezvelirea plăcii memoriale „J. Haltrich“,
Piața H. Oberth nr.13**

15.00 Uhr Aufmarsch der Trachtengruppen mit Blasmusik
der Kapelle „Schäßburg Brass“, Tanzvorführung am
Burgplatz mit den Tanzgruppen aus Sächsisch Regen,
Hermannstadt, Mühlbach und Schäßburg
Parada portului și a dansului popular săsesc cu formațiile
de dans din Reghin, Sibiu, Sebeș și Sighișoara împreună
cu fanfara Schäßburg Brass, Piața Cetății

18.00 Uhr Ausklang im Schänzchen, um Anmeldung wird
gebeten
Soirée la bastionul Cositorarilor, vă rugăm să anunțați
participarea în prealabil la 0265 772234

Registrum Prædictorum
et Circumactorum Sæpæ
Sartoris Lucæ Decalogis et
Martine Kyres Collector
peritæarum Super amicitia
domini orationis quingentesim
Singulorum Secundum